

Escobedo, Alonso Gregorio de. *La Florida. Estudio y edición anotada de Alexandra E. Sununu*. Prefacio de Raquel Chang-Rodríguez. New York: Academia Norteamericana de la Lengua Española, 2015. 758 p. ISBN: 978-0-9903455-8-9. Impreso.

La profesora Alexandra E. Sununu es autora de una nueva edición crítica del poema épico *La Florida* de Alonso Gregorio de Escobedo, sacerdote franciscano que participó en la conquista española de la Florida en el siglo XVI. El poema contiene el prólogo del autor, siete sonetos preliminares y treinta y siete cantos, que suman unos 22,000 versos. La edición va acompañada de un útil prefacio de la profesora Raquel Chang-Rodríguez que ayuda a entender la importancia de esta obra dentro del contexto de la historiografía colonial y de la presencia hispana en los Estados Unidos.

El estudio introductorio de la profesora Alexandra E. Sununu constituye una puesta al día de la crítica sobre la obra de Alonso Gregorio de Escobedo. En la Introducción la autora expone algunos de los temas centrales de la historia y la cultura de la Florida durante los siglos XVI y XVII. Posteriormente revisa los momentos más significativos de la biografía de Escobedo, destacando en particular el proceso de redacción del poema que ubica en torno a 1600. En este sentido es necesario celebrar como aspectos positivos de esta edición, la puesta al día de la bibliografía crítica sobre Alonso Gregorio de Escobedo, y de manera especial, la información sobre el contexto cultural del poema. La autora dedica varias secciones al análisis de la historia de la Florida, la población indígena, las exploraciones, y el papel de los misioneros franciscanos. Después explica Sununu los problemas textuales más importantes del poema, su relación con la épica culta y las fuentes originales que empleó Escobedo para redactar su obra. Una contribución importante de la investigación de Sununu es la nueva valoración que ofrece sobre la función de Escobedo como historiador

de la presencia hispana en la Florida y las cualidades poéticas de su obra. De manera especial, analiza la autora la representación de los indígenas floridanos en la obra (55-56).

La segunda parte del estudio de Sununu está dedicado a las características formales de esta edición basada en el manuscrito 187 de la Biblioteca Nacional de España. En su discusión la autora explica la estructura del poema, la función de las dedicatorias y los preliminares, y ofrece un análisis de los modelos clásicos imitados por Escobedo, así como la relación con la historiografía y las obras de los cronistas de Indias. De este último aspecto, Sununu destaca la importancia de una carta de Pedro Menéndez de Avilés, las relaciones de Francisco López de Mendoza Grajales, Gonzalo Solís de Merás, y Bartolomé Barrientos, entre las fuentes historiográficas principales de los episodios narrados en el poema. También señala Sununu la deuda del poema con las obras de Alonso de Ercilla, y otros poetas épicos del siglo XVI. En este sentido, otra contribución de Sununu es la revalorización del poema de Escobedo dentro del contexto de la épica renacentista, a lo que añade un estudio de los diferentes tratamientos que reciben los personajes indígenas, aspecto poco considerado antes por la crítica. Luego menciona los recursos y figuras retóricas empleados por Escobedo en su obra y dedica un interesante comentario a la representación del personaje de San Diego de Alcalá (40-44), figura importante para la orden de los franciscanos. Termina su presentación la autora con una cronología de la Florida en los siglos XVI y XVII.

La edición de Sununu consta de 702 notas a los treinta y siete cantos del poema de Escobedo que combinan anotaciones filológicas, históricas y culturales, por lo que es la edición con el criterio más amplio de anotación y la única que en ese sentido puede llamarse verdaderamente crítica. Este método de edición permite la mejor comprensión del lector y la solución de los pasajes de mayor dificultad en el texto. El libro tiene además una extensa bibliografía, un índice de las 702 palabras anotadas al texto, y un índice de 18 ilustraciones, incluyendo 9 mapas en blanco y negro y en colores.

Finalmente es necesario destacar la calidad y cuidado de este cuarto volumen de la colección Plural Espejo de la ANLE llevada a cabo por un equipo bajo la supervisión de Gerardo Piña-Rosales y Carlos Paldao. El resultado es una edición excelente del primer poe-

ma épico sobre la Florida. Un texto que sirve de estímulo a nuevas investigaciones sobre la presencia hispana en los Estados Unidos.

RAÚL MARRERO-FENTE
ANLE y *University of Minnesota*

Coccino, Marcelo. *Los trenes del tiempo*. Buenos Aires: Dunken, 2016. 152 pp. ISBN 978-987-02-9029-2. Impreso.

Los doce cuentos que integran *Los trenes del tiempo* narran historias autónomas que funcionan como fragmentos de un fresco sobre la vida de un pequeño pueblo rural cuyo nombre genérico –La Estación– evoca los cientos de localidades del interior argentino sembradas a lo largo de las redes ferroviarias y atadas al destino del ferrocarril: florecientes cuando los trenes eran el otro nombre del progreso; sumidas luego en una lenta agonía cuando las políticas y los intereses económicos decretaron su final. “Ramal que para, ramal que cierra”, dijo el presidente Menem en 1989, pero la frase significaba una realidad aún más dura: ramal que cierra, pueblo que muere. Muchos historiadores –comenzando por Raúl Scalabrini Ortiz y su famosa *Historia de los ferrocarriles argentinos* (1940)– han deplorado el sentido unitario de las redes ferroviarias en la Argentina, una extensa telaraña cuyo vértice y centro vital convergía en los puertos de ultramar, especialmente en el puerto de Buenos Aires. Esta traza, planificada y construida a su conveniencia por empresas europeas, principalmente inglesas, servía a un modelo económico primario, agro-exportador. Esta verdad histórica es irrefutable, pero también lo es la lamentable desidia de los gobiernos que dilapidaron esta empresa –triumfalmente nacionalizada como factor de soberanía, apuntada más tarde como deficitaria, para terminar vendida casi como chatarra– por falta de inversión, manejo irresponsable y práctica intensiva del cohecho. Más allá de las razones, casi siempre ideológicas, que aconsejan cíclicamente su abandono o respaldan los discursos de los políticos de turno que prometen vanamente su renacimiento, lo cierto es que la decadencia del ferrocarril ha ocasionado la transformación de vastas regiones del interior argentino en desiertos salpicados de pueblos fantasma.